

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→*←

Hirdetések
és nyilvántartási közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és
kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. cégénél

→*←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula
ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

A nő joga.

A forrongó társadalom problémái között mind nagyobb jelentőséget vindikál magának a nő jogának kérdése s most már Magyarországon is ott tartunk, hogy maholnap nekünk is kell majd foglalkoznunk e kérdéssel az állam és társadalom törvénye szempontjából.

Franciaországban, amely mindenben, úgy a nők jogának kiterjesztésében is az első haladó lépest tette meg, ismét hullámokat ver a mozgalom a nők jogának érdekében. A gyenge nem politikai jogokat követel, szavazni akar a kamara jelöltjeire s helyet is akar foglalni benne, hogy közvetlenül részt vegyen az ország sorsának intézésében. A francia példaadásnak Európában talán a leghívebb követője Magyarország s így kétségtelen, hogy a párisi mozgalom szele előbb — utóbb el fog jutni hozzánk is és sorakozni fognak lányaink és menyecskéink, hogy új jogokat vívjának ki maguknak, melyek eddig csak a férfiakat illették meg.

Foglalkozunk tehát kissé ezzel a felette érdekes problémával, melyről manapság már minden intelligens nő tudomással bír.

Látjuk, hogy a politikai jogokon kívül minden jognak birtokában van a nő nálunk, az elmaradottnak mondott Magyarországon is. Néhány év előtt adták ki a miniszteri rendeletet, amely szerint a nők érettségét tehetnek s az egyetemi diplomát is megszerezhetik. Nagy örömrivalgással fogadták ország-szerte e kétségtelenül liberális szelleműt át-hatott rendeletet, elmúlt, néhány esztendő azóta és látjuk az eredményt. Az eredmény pedig annyi, mint semmi. Van néhány hölgy-doktorunk akinek felette gyarló a praxisa és számos hölgytanárunk, akiket nem közép-

iskolában, hanem leányiskolákban helyeznek el. Hogy miért? Kérdezzük meg a szakembereket arra nézve, alkalmasak-e diplomás hölgyeink magasabb iskolákat látogató fiatal emberek oktatására? Míg a leányiskolák zsúfolva vannak, a gimnáziumok és reáliskolákat szerfelett gyéren látogatják a kisasszonyok s lehet egy-két év múlva már nem is lesz hölgy tanulója a magyar középiskolának.

Tehát nagyon tévedtek azok, akik az említett rendeletről egy újabb kor pirkadását várták. A hölgyek nem mennek tudományos pályára s egy megfelelő férjet többre becsülnék tiz doktori diplománál.

Már most gondoljuk meg, hogy szolgálatot teszünk-e a teljes egyenjogúsítással a gyöngébb nemnek? Bizonyára nem. Ellenben feldulnánk a férfiak életét is. Mert a nő természetes hivatása az anyaság, mely őt a munkában s a világ előtt való szereplésében megakadályozza. De akadályozza ebben az anyai kötelesség és az otthon is. A gyermekek nevelése és a háztartás rendben tartása igénybe veszi az asszony minden idejét, mikor fungáljon, mikor szerepeljen tehát? Ott, ahol az asszony fungál és szerepel, rendszerint boldogtalan a házas élet s a családi otthonban nincsen semmi a rendjén. Még a gyermekek is elromlanak ott, ahol nem állanak állandóan a hűséges anyai szem éber őrizete alatt.

Aki pedig ezen érvek ellen azt hozza fel, hogy nem muszáj férjhez menni a nőnek s nem muszáj anyává lennie, az vét a természet törvényei ellen és a legnagyobb erkölcszetelenséget hirdeti. Franciaország bizonyára nem panaszkodnék annyira a francia anyák terméketlensége miatt, hanem oktroyált volna a nőkre „jogokat.“

Itt nálunk, de különösen a fővárosban a nők valósággal elárasztják a kishivatalnoki pályát. Nincs üzleti iroda, ahol kisasszonykák ne lennének alkalmazva s a hivatalokban is Yost Miczik kopognak az írógépen. S mi ennek a következménye? Az, hogy százával járnak az aszfaltos utcákon az intelligens proletárok, akiket a 15-30 forintos fizetéssel dotált leányok kitértak a kenyérükből. Ezek a leányok, ha otthon ülnének, vagy varnának is, megélnének, még jobban mint az irodai másolás után, de mert 100-és 200 percentszerű olcsóbb áron dolgoznak, őket alkalmazták az irodákban a férfiak helyett. Ez a fő oka annak, hogy az intelligens proletáriátus nyomora sokkal nagyobb mint a munkás proletáriátusé.

Hát ez az áldásos hatása a nőemancipációznak, a nők munkakörének és jogai kiterjesztésének.

Mindenütt, ahol a nő a férfi jogait és kötelességeit gyakorolja, félszeg, helytelen állapotokat találunk s ha ehhez még a politikai jogokat is megadnák a nőknek egészen felfordulna a világ.

A nő teste gyöngébb, agya könnyebb mint a férfié. Van néhány csillogó kivétel, vannak és voltak lángelméjű asszonyok, de hogy kivételek voltak, ez azt bizonyítja, hogy az asszonnak az Isten megteremtette a maga kicsiny, meleg világát — de a nagy világ az ő küzdelmeivel és munkájával nem neki való.

Ne harcoljunk tehát a nők jogaiért. Egészen elég nekik anynyi jog, mint amennyi van. Több jog csak ártana nekik, ugyanugy ártana az erősebb nemnek.

TÁRCA

Ügyvédi tanács.

— Szerencsés jónapot adjon az Uristen! Ezekkel a szavakkal nyitott be Járom András falusi parasztagazda Számító Tivadar dr. köz- és váltóügyvédhez a városban.

— Isten hozta, András gazda! Mi a baj?

— Hát, megkövetem, a feleségem el akar válni. Eljöttem hogy megkérdezem a tekintetes fiskarius urat, hogy mennyi az ilyen vállalkozásnak a költsége?

— Várjunk csak, András gazda. Ha jól halottam, úgy mondta, hogy a felesége akar válni?

— Igen is ő. Hiszen ide is ő maga kldött.

— Helyes! Tehát maga most a saját maga részére kéri az én ügyvédi segítségemet?

— Ma' csak mind a kettőnk részére, mert hiszen egy akaraton vagyunk.

Hja! ez nem úgy megyen. Itt két ügyvédre van szükség; egy a felesége részére, egy meg a maga részére.

— Ha' minek? Már mi a feleséggel megegyeztünk. Csak ő akar elválni tőlem én egy szót se szólok, meg se moccanok, tőrök mindent, akár az az asztal, a kin az úr irtál.

— Jól van! Tehát csak a felesége számára kell ügyvéd. No ezt nem lesz nehéz találni. Hanem leg-helyesebb lesz, ha a felesége személyesen idejön és a dolog mibenlétét nekem eleitől végeig elmondja.

— Elmondom én, tekintetes uram jobban mint az anyjukom. De meg úgy is maradtam az asszony-nyal, hogy én mondom el mindent. Megígérttem neki, hát már most nem szeretnék hozzá üres kézzel, semmi híradással visszatérni. A legelső a mit a feleségem tudni akar az, hogy mibe fog ez a válás kerülni?

— Ha maga hallgat, nem ellenkezik sőt mindenre rámondja az igent, hát megcsinálom hát—nyolc-száz koronáért! fejezte be az ügyvéd.

Megütődött ez összeg hallatára a paraszt. Csó-

válta a fejét erősen, csattantott a nyelvével végre így kiáltott föl:

— Micsa! Nyolc-száz korona! Teremtő szent Isten! Eunyí pénzért tehenet lovat, disznót de még földet is vehetek! No, fene drága portéka ez a válás de még az ügyvédi hivatal is. No, de a feleség dolga, mert hiszen ő kívánja, hogy az egyik fiatalabb testvérét vegyem el feleségül.

— Azt kívánja?!

— Azt!

— De, nézze András gazda ez a kívánság nem képez ám a válásra okot! — mondja az ügyvéd.

— Hát ok is kell arra?

— Persze hogy kell!

— Jól van, megmondom hát azt is, ha már mindent el kell mondani. Hát úgy áll a dolog, hogy bizony se nekem, se a feleségemnek nincsen vagyona, ellenben van három gyermekünk, egy fiú, meg két leány. Szűken élünk s bizony ez az asszonyak nincsen inyére. De bezzeg van a sógorasszonyomnak, a fiatal özvegynek dosztig mindenre, mert nagy gazdasággal halt rá az ura. Már most azt teheti a gazdaságával a mit akar, de még saját magával is. Az asszony szép személy, bizony százat is adnék érte olyat, mint a feleségem. Gyereke meg egy szál sincsen. No hát, hogy ez a vagyona a családból ki ne menjen, oszt a mi gyerekeinkre szállják, de meg életünkben is türethetőn meglehessünk, hát azt akarja a feleségem, hogy tőle elváljak, oszt a Borecsát meg hittel elvegyem. Ez hát a váló ok?

Nagyot lélegzett erre a paraszt, mint aki nehéz munkát végzett s kíváncsian leste az ügyvéd szavait.

— Kezdem érteni, András — feleli az ügyvéd. De, hát a sógorasszonya amúgy is magukra hagyja a vagyont, akkor is a családban marad.

— Marad, ha marad! De szemrevaló az asszony, oszt igen könnyen elkappa valami helyre legény, kiváltképpen, hogy módja is van. Már sejditem is, hogy egy legény igen körülötte, van. S ha ráadja a fejét az özvegy a házasságra, mindennek vége.

— Igaz!

E számhoz fél ív melléklet van csatolva.

Közgazdaság és fürdőink.

Május hó langy fuvalata a nyaralás-fürdőzés idejére emlékezteti a jobb módban leledző v. betegségekben szenvedő embereket.

A gondtalan, szerény életmód már rég nem otthonos nálunk, mindenki előre törtet, még a vagyonnal bőven megelégedtek sem elégednek meg állapotukkal, úgy, hogy testet-lelket fárasztó munkával igyekeznek mindenki vagyont gyarapítani vagy legalább annyit megkeresni, hogy a félszeg kor éveit megszerzhessék.

És e tördés az élvek hajhászatában roncsoló-jává válik idegeinknek, test és lélek belefárad, belebetegszik. Üdítést, gyógyítást kell tehát keresnünk és a szép május eszünkbe juttatja senyvedésünket, azon gondolkozunk, töprengünk, miképen és hol találunk gyógyírt fáradt lelkünk és testünk elfogyasztott erőinek pótlására.

Aranykálászós románok, erdőkoszorúta bércünk dúsak üdülőhelyekben, és bugyogtatják forrásaikból a gyógyító irt. Nincs betegség nincs, nyavalya, melyeknek orvoslására hathatósabb gyógyforrások léteznek kerek e földön, mint a milyenekben hazánk bővelkedik. A hazánkban évente tartott baneológiai (fürdőtanulmányi) gyűléseken európai hírű, nagy tudós orvosaink tudományos alapon bizonyították már ezt be.

És mégis mit látunk, mit tapasztalunk?!

Üdülni és gyógyulni vágyó magyar közönségünk nagy része nem a hazai fürdőket látogatja, hanem a külföldre tódul, ott költi a vagyonos osztály a neki hazája által bőségesen juttatott kincseit és szintén oda viszi a szerény helyzetben levő összekuporgatott garasait.

Milliók és milliók vándorolnak így évről évre a külföldre, gazdagodnak az osztrákok, csehek, stájerok és csehek, és tudja a jó Isten kik még; míg mi magyarok sorvadunk, szegényedünk és ha koldusbotra nem is jutunk, vándorbotot adunk népünk kezébe, készítjük dologbíró népként kívándorlásra oly országból, mint a miénk, melyet mézzel tejjel áldott meg a teremtő.

Törvényeket alkotunk, melyek a kivándorlást csökkentik, melyek közgazdasági helyzetünket javítsák, szubvenciót adunk mezőgazdaság, ipar és kereskedelem fejlesztésére, hazai ipar és kereskedelem támogatására ezerfelé csinálunk propagandát; de midőn tette kerülne a sor, midőn véreink megélhetési módját a Székelyföldön és a Kárpátok fölülhatatlan regényes vidékein saját jól felfogott érdekünkben biztosíthatnók, milliókat pazarlunk el a külföldön oly fürdőzés és üdülésre, melyet otthon jobb, hathatósabb gyógyfürdőkben kevesebb pénzzel érhetnénk el.

Hol marad a magyar sovinizmus, a magyar fajszereget? kikre hárul a felelőség mindezekért, kik okozzák közgazdaságunk ilyen károsítását?

Elsősorban is magunkban keressük a hibát, mert e téren bevállal a közmondás: „senki sem lehet proféta saját hazájában”. Nem saját honunkban költjük pénzünket. Az idegent, gyakran ellenségünket, közgazdaságunk károsítóit támogatjuk.

Napról-napra olvashatjuk, hogy majd Cseh-majd Stájerországban bojkottálják világhírűsítettüket megnehezítik termékeink ott való értékesítését; pedig rá vannak szorulva. Mi azonban elmegyünk Karlsbadba, Rohitsra, Gieichenbergbe stb., néha van hazai fürdőnk quantum satis, melyek gyomor, bőri, tüdőbetegségekben hasonló gyógyhatással bírnak: Előpatak, Korythnicza, Marilla és számtalan más fürdő; sőt Balatonfürdőnk a tengeri fürdőket is helyettesítik.

Az mondják, hogy a magyar fürdők nem nyújtanak elég kényelmet és drágák. Erre azt válaszoljuk, hogy kényelem dolgában a legutóbbi időkben nagyot haladtak fürdőink, úgy, hogy fokozottabb igényeket kielégíthetnek. — Hisz' b. e. királynénk és főhercegeink közül is többen nyaraltak már és nyaralnak évről évre fürdőinkben. A mi pedig a drágaságot illeti, az mese-beszéd. Statisztikai adatokból tudjuk, hogy a művelt országok fürdőiben az élet összehasonlíthatatlanul drágább és az oda- és visszautazás 3-4-szer annyiba kerül, mint nálunk.

A külföldi fürdők iránti hajlamot tehát nem mondhatjuk másnak, mint elfogultságnak. Nagy hiba ez részünkről és e hibánkat legyezzetük legtöbb orvosaink is, kik betegüket nem a gyakran jobb hatású hazai, hanem a külföldi fürdőkbe küldik.

Hogyan kell a hazafiságot a hazai fürdőügy és egyttal közgazdaságunk érdekeivel összeegyeztetni, arra példát statuálnak Románia orvosai, kik betegeknek mindig hazai fürdőket ajánlják, úgy, hogy ennek folytán fürdők rövid idő alatt fellendültek kényelemnyújtókká válhattak. Ha orvosaink is így tennének, hány fürdőnk lendült volna már fel minden irányban, hány fürdőnk vált volna csalogatóvá, hívogatóvá a külföldiekre is és hány száz meg száz millió maradt volna az országban közgazdaságunk fellendítésére.

Kormányaink törlik a fejüket az ország pénzügyeinek javításán. No mi ajánlunk egy népszerű adómetet. Adóztassák meg azokat, kik az ország határán túl keresik üdülő és fürdő helyüket. Ezt tette a kis Románia: 20 fre. illetéket vet ki azok utlevélre, kik külföldi fürdőbe akarnak utazni és az így befolyó összegekkel támogatják hazai fürdőiket, úgy, hogy azok kényelemnyújtásban aligvart lendületet nyertek.

Jelesebb fürdőink ismertetését évről-évre hozzuk lapunkban, azt megfogjuk tenni az idén is és csak még arra kérjük olvasó közönségünket, hogy szívesleljk meg az elmódottakat saját jól felfogott érdekükben, valamint közgazdaságunk javára is.

H I R E K.

Rendkívüli közgyűlés. A város törvényhatósági bizottsága május 21-én rendkívüli közgyűlést tartott Mattanovich Adolf kir. tanácsos, polgármester elnöklété alatt. Elhatározatott, hogy a kiállításra való tekintettel, a különböző egyletek és testületek, nevezetesen a polgármesterek értekezlete, a Délmagyarországi Közművelődési Egylet, a Délmagyarországi Tanítóegylet, az országos tüzoltóegylet stb. meghívásának, hogy gyűléseiket a jövő évben itt tartsák meg s e célre 2000 korona engedélyeztetett. A városi székháznak átalakítása alatt a hivatalos órák 8-tól 1-ig állapították meg.

Királyi kihallgatáson. A király által május hó 16-án Budapesten adott általános kihallgatáson Christian Antal kir. közjegyző, a pancsovai szabadelvű párt elnöke is megjelent, hogy megköszönje a magyar nemesség adományozását.

A magyar kultúra szolgálatában. A „Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület” lapunk felelős szerkesztőjét, Feymann Gyula ügyvédet, az egyesület legfontosabb szervezőjét, a közművelődési osztályának tagjává választotta.

Főigazgatói látogatás. Dr. Schack Béla a felsőkereskedelmi iskolák országos főigazgatója Perjessy László szegedi f. keresk. isk. igazgató kíséretében kedden városunkba érkezett és szerdán meglátogatta a felső keresk. iskolát. A főigazgató a tapasztaltak fölött teljes megelégedését és a tanári karnak elismerését nyilvánította. Perjessy László a kereskedő tanonciskola állapota fölött szerzett információkat Gecser Béla igazgatótól. Az inspicálók még szerdán Nagybeeskerekre utaztak.

Bírói kinevezés. A király dr. Bernhard Károly lugosi törvényszéki jegyzőt a pancsovai kir. törvényszékhez albiróvá nevezte ki.

Esküvő. Bartos Ede budapesti nagykereskedő május 15-én esküdtött örök hűséget Löwinger Olga kisasszonynak, Löwinger Lázár gyáros, és városi törvényhatósági bizottsági tag szeretetre méltó, szelletes leányának. Az esküvő a menyasszony édes anyjának betegsége miatt szűk családi körben történt meg. Gratulálunk.

Kiállítási hírek. A kiállítási végrehajtó bizottsága hétfőn d. e. 11 órakor a városháza nagytermében ülést tart. Határozni fognak az eddigi bejelentések elfogadására, valamint a titkárok tiszteletdíja felett, továbbá javaslat tételük a kiállítási igazgatói állás betöltésére tárgyában. A bizottság tagjai hihetleg érdeklődni fognak.

Fősorozás. Az 1904. évi fősorozás városunkban és vidéken a következő napokon fog megtartatni: Pancsova városi sorozás május 31-én és június 1-én; a pancsovai szolgabírói sorozás május 24-től 30-ig; az alibunári sorozás június 3-tól 7-ig; az antalfalvi sorozás június 8-14-ig.

Küldöttségek. A jövő évi kiállítás érdekében egy több tagú küldöttség fog május hó 25-én a kereskedelmi- és földművelésügyi minisztereknél tisztelegni, kérvény a kiállítás erkölcsi és anyagi támogatását. A küldöttséget, melyhez városunk főispánja is csatlakozik, Mattanovich Adolf kir. tanácsos, polgármester fogja vezetni. — Ugyancsak május 25-én nyújtja át a pancsovai gazdasági egylet küldöttsége dr. Darányi Ignác volt földművelésügyi miniszternek dísztagságáról szóló oklevelét, Tállian Béla földművelési miniszternek pedig tiszteleg.

Nagy hangverseny. Kokini Stella és Iván hírneves énekes-pár a moszkvai orosz császári opera tagjai O'aszországba meue városunkban ma és holnap május 22. és 23-án a Trombitásban művészi nivón álló hangversenyt rendeznek melynek műsorai a legkiválóbb zeneköltők világhírű műveiből vannak összeállítva. Rossini, Verdi Rubinstein, Meyerbaer, Donizetti, Leoncavallo, Mascagni, Glucke, Gounod, Bizet stb. zeneszerzők műveinek legkiválóbb énekszámait éneklí a Kokini-pár, mely hangverseny körútján mindenütt a legrokonszenvesebb fogadtatásban részesült. Helyárak: I. hely 2 kor., II. hely 1 kor. 50 f., állóhely 1 kor. Diákjegy 60 fillér. Jegyek válthatók vasárnap és hétfőn egész napon át a pénztárnál (Trombitás szállodában) Kezdet 1/9 órakor este.

Halálozás. Frischau József a pancsovai-kubini ármentesítő társulat megbízottja hosszas szenvedés után május hó 15-én élete 63-ik és boldog házasságának 35-ik évében Budapesten, hol baja ellen orvoslást keresett, jobb létre szenderült. A boldogult, mint egyszerű de tipikus, tetőtől talpig becsületes magyar ember városunkban is általános tiszteletnek, becsülésnek sőt szeretetnek örvendett, amiért is halálának híre általános részvétet keltett. A „pancsovakubini ármentesítő és belvérszabályozó társulat igazgatója” a hű és buzgó tisztviselő elhunytáról külön gyászjelentést adott és képviseltette magát a temetésen. Nagyszámú tisztelői és barátai koszorút küldtek ravatalára. Temetése május 16-án ment végbe Budapesten. Áldás és béke hamvaiba.

Közgyűlés. A pancsovai kerületi betegséglétyező pénztár 1904. évi május hó 28-án délelőtt 9 órakor tartja az évi közgyűlést a pénztár hivatalos helyiségében (Báthory-utca 4.) melyre a t. küldöttek ezzeuvel meghívattak; — Az esetben, ha a közgyűlés nem lenne határozatképes, egy a közgyűlés ugyanott folyó év június hó 5-én d. e. 9 órakor fog megtartatni. A közgyűlés tárgyai: 1. Az igazgatóság jelentése és az 1903. évi zárszámadások betervezése a felmentvény megadása czéljából. 2. Az igazgatóság kiegészítése. 3. A felügyelő bizottság választása. 4. Indítványok.

Eljegyzés. Gáspár Károly kir. adótszít eljegyezte Burdus Ilona kisasszonyt. Gratulálunk.

Katonai hangverseny. Kontilovics Emil a Hungaria szállóda figyelmes szállodása, költséget nem kimélve, a piros pünkösdi ünnepekre kellemes szórakozást nyújt minden zenekedvelőnek. Mindkét ünnepnapon, vasárnapon és hétfőn ugyanis a pétervári katonai zenekar fog hangversenyezni. Ugy ma mint hétfő délután a kertben, 4 órától 6-ig sétahangverseny lesz 20 fillér, este pedig ugyanott nagy katonai zenekar hangverseny tartatik 80 fillér beléptidj mellett. A szép kert most nyíló, illatos akáczai alatt bizonyára számosan adnak ez alkalommal is egymásnak találkat.

A húsárak drágulnak. A húsárakat mindent-lá emelték, nálunk is, sőt Zomborban a húsárak emelése czéljából a mészárosok kartelt kötöttek. Zombor város tanácsa azonban gondoskodott arról, hogy a polgárok zsebére kötött kartel eredménytelen maradjon; keresett és talált is olyan vállalkozót, ki a fiatal marhalust 84, a hizott marha húsát 88 és a borjúhúst 96 fillérért fogja a város által felalított mészárosok kilogrammonként kifizetni. — Minálunk a húsárak 20-25 százalékkal magasabbak, de a mi tanácsunk az ilyen, a polgárság megélhetését mélyen érintő esekélyességgel nem tördök.

Szabályozzák az alsó várost. Bizonyára meglepő ezen hír a mérvadó körökre nézve is, de tény, hogy az évek óta vitatott alsóvárosi vízvezetési mizeria megoldása egy lépéssel előre haladt. Lássuk csak hogyan? A közlekedési akadályok egyike az alsóvárosban az is, hogy az átjárók — esős időben — nem lehet átjárni, hanem csak átgázolni. Az átjárók mellett ugyanis — melyek lehetőleg ritkábban tiszteltatnak, az azokról lelapátolt sárból mégis valóságos védgátak létesítettek, melyek között aztán a ég megnyíló csatornáiból lehaló áldásos eső minden alkalommal piszkos ár alakjában végig hömpölyög az utca menti vízvezető árkokba, illetve azoknak a járdák menti helyére. Ilyenkor persze a lakkezipos és gamáslis óra alatti urak nem tévednek le a sima aszfaltról és így nem csoda ha halvány fogalmuk sincsen az igazán szegénytelen állapotokról. Így hiszik ezt a pornyelő és sarat gázoló alsóvárosiak. Pedig tévednek. Menyire nincs igazuk, mutatja a következő, a helyzet javulását czélozó műszaki rendezés, mely a Lajos utcának a Király utcába nyíló végén a mult héten létesült. Mindkét utca átjárói mellett létezett földdombok már túlmagas részei csakánynyal leborolva lettek és az így nyert föld az utca ezen legelőnyebb részén összegyűlemző esővíz levezetésére szolgáló és terméskővel kikövezett rigolába rakatározatott, mérnöki utasításra, a műszaki csatlakozás és alapság örökkös dicsőségére. A környékbeli laikus háziurak — értesülésünk szerint — pünkösdt hétfőn a városi építészeti hivatal szakértőinek bevonásával értekezletet tartanak olyan részvénytársaság (mások szerint ármentesítő társulat) alapítása érdekében, mely hivatalos volna a feltöltött rigolánál egy — szivattyu telep létesíteni Mi eleve is ellene vagyunk a vállalatnak, mert a szivattyu telep füstje ártalmas lenne a környék közegészségére. Aztán mondja valaki hogy nem haladunk — hátrafelé.

Sport cirkus. Péntek óta igazi látványosság ütött tanyát a halpiaccon. Fekete Ede és társa 45 elsőrendű művészből és művésznőből valamint kitiűnően idomított faj lovakból álló sport-cirkusa akkor kezdte meg bámulatra méltó mutatványait. A műsor igen változatos és művészi. Különösen feltűnést keltők a Les Argelottis-pár forgószél-táncza, valamint a Váry fivérek bámulatra méltó gladiátor mutatványai. Igen jók a néger Mohamed Omer tűzmutatványai és a bohóc mutatványok. Fekete cirkusa, mely ujonnan épített és teljesen fedet nagy helyiségben tartja előadásait megérdemli a pártolást. Helyárak: I. hely 1 kor. 60 fill., II. hely 1 kor. 20 fill., III. hely 80 fill., IV. hely 60 fill. Karzati állóhely 30 fill. Katonáknak örmestertől lefelé és 10 éven aluli gyermeknek az I. és II. hely 1 kor. a III. és IV. helyen 40 fill., állóhely 20 fill. Pénztárnyitás este 1/2 órakor; az előadás pont 1/9 órakor kezdődik. Vasár- és ünnepnapokon két előadás tartatik.

Nem akar esni. A garva várt májusi eső csak nem akar megeredni. A gazda aggodva tekint a közeli jövőbe. A föld hetek óta epekedik az élet és virulást jelentő eső után. A szárazság nagy, a rozsda nagyon is megtámadta vidékünk kalászos növényeit, a kapás növények nem fejlődhetnek. Kiadó eső még jótékony hatással lehetne a vetésekre, de hacsak néhány napig is késik még, akkor nálunk alig lesz mit aratni. Bár jóra fordulna az időjárás.

Himlőoltás. A városháza nagytermében pünkösdt hétfőn d. u. 2 órakor fog a himlőoltás a hatósági orvos által foganatosított. Azon szülők, kik már beoltatták gyermekeiket, kötelesek azt a oltó orvos bizonyítványával s bizottság előtt igazolni.

A Délvidéki szinikerület. Balla Kálmán a Délvidéki kerület szinigazgatója Németh József bukása folytán Miskolcra kapta meg s így a Délvidéknek igazgató után kellett nézni. — Szombaton tartotta Nagyikindán a Délvidéki szinikerület Pogány Károly főispán elnöklété alatt az ülést, a melyen következő főnökök voltak képviselve: Lugos: Pogány Károly főispán és Issekutz A. megyei főjegyző; Nagybeeskerek: dr. Dellimanics Lajos főispán, Jankó Agoston alispán dr. Brájer Lajos, dr. Perisics Zoltán és dr. Pollák Viktor, Zombor: dr. Hauke polgármester és dr. Grüner ügyvéd; Nagyikinda: Wachtel Leo és dr. Szoboszlai Zoltán Részt vett a gyűlésen azonkívül Fesztich Andor gróf szinészeti felügyelő. A választmány, mielőtt a igazgató személyét illetőleg döntött

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Végvidék” 21. számához.

volna a kerületet a következőképen osztotta fel: Zenta szeptember haváig, Nagybecskerek október, Zombor november 1-től január 10-ig, Lugos január 11-től március 10-ig, Nagybecskerek március 11-től április 30-ig, Nagykikinda május, Nagyszentmiklós június, Módos Herkulesfürdő július. Augusztusban a társulat nem játszik. A választmány itt kimondta, hogy a szerződötendő igazgató az összes városokban, akár téli, akár nyári évről legyen szó, ugyanazzal vagy teljesen egyenrangú társulattal tartozik bemenni. Ezután következett az igazgatói kérdés megoldása. Hosszabb eszmecsere után a választmány Mezei Béla személyében állapodott meg, ki jelenleg Nagykikindán működik.

Délvidéki baromfiak a külföldön. Nagybecskereknek a fajbaromfi-tenyésztés tetén tudvalevően oly különlegessége van, amely az ország határain túl is érdeklődést kelt a város iránt. A telep gazdája Reitter Oszkár nagybecskereki rendőrfőkapitány, aki hivatalos óráin kívül nagy ambícióval és nem kevesebb hivatottsággal műveli a gazdálkodásuk ezt a bizonyára nem kis jelentőségű ágát. A magyar gazdák állandó figyelme mellett a külföld érdeklődése is gyakran fordul a nagybecskereki baromfi-telep felé s csak nemrég történt, hogy a bolgár kormány is nagyobb mérvű rendelést tett Reitter Oszkárnak. A külföld méltánylását semmiméltányításja ékesebben mint az a most érkezett fölhívás, amelyben a berlini fajbaromfi-tenyésztő szövetséget kiállításra szólítja föl Reitter főkapitányt. A berlini baromfi-kiállítás augusztus 10-én nyílik meg és ugyanazon hónap 15-ig tart. A főkapitány emdeni libákat és sárga orpington-tyukokat küld a kiállításra. Ezt megelőzőleg, július 8-tól július 12-ig bezárólag Bécsben lesz kiállítás, amelyet az „Erste Oesterreich ungarische Flügelsucht” rendez fennállásának 30-ik évfordulója alkalmából, a „Gartenbau Gesellschaft” u. n. Blumensaal-jában. A bizottság itt is fölkérte Reittert, hogy tenyésztésével vegyen részt a kiállításban. A főkapitány Bécsbe szintén orpingtonokat és emdeni libákat fog küldeni, amelyek bizonyára megerősítik majd a külföld előtt a magyar fajbaromfi-tenyésztés jó hírnevét.

Elemi károk fölvétele. A pénzügyminiszterium az elemi károk fölvétele körüli eljárás tárgyában újabb szabályzatot bocsátott ki, amelyből a földbirtokosokat érdeklő rendelkezéseket a következőkben foglalhatjuk össze: A kárfölvétel lehetőleg oly időben tartandó meg, a mikor még a termés a földtől elválasztva nincsen. Ha azonban a kár takarítás közben következett be, de a termés még nem hordatott be, a kár az esetben is a helyszínén megállapítható. A mezőről elhordott terményre nézve kárfölvételnek semmi szín alatt helye nincs. Rovar, fagy vagy föld árja által okozott kár esetén adóelengedésnek csak akkor van helye, ha a csapás egész dűlőket, szárazság esetén pedig, ha egész határokat magukban foglaló területeket ért. Ez a körülmény tehát a kárfölvételnél minden esetben jegyzőkönyvileg megállapítandó. A kár megállapításának mindenkor a megfelelő terület bizottsági (gyalog) bejárása után kell történni. Ha a kincstári kiküldött szakértők becslését magasnak találja, — tüzetesen megokolt különvéleményét még a helyszínén tartozik jegyzőkönyvbe bevezetni. A kárfölvétel a jegyzékbe pontosan bejegyzendő a termés neve, bérleteknél pedig az a körülmény is, hogy a szerződés szerint a földadót a bérlet fizeti vagy a bérbeadó. Ehhez a jegyzékhez csatolandó a megválasztott becslés irásbeli megbízólevele is.

A Magyar Könyvtár legújabb sorozata ismét három értékes munkával gyarapítja ezt a kitérőt válogatást. A magyar irodalom köréből Deák Ferenc korszakalkotó második felirati beszédét közli, melyet bevezetésképp az a remek szónoklat előz meg, mellyel Beöthy Zsolt áldozott a haza bölcsse emlékének, Deák születése százados évfordulójának egyetemi ünnepén. A külföldi irodalom köréből Maeterlinck szerepel, a nagy belga író, kinek „Monna Vanna”-ja világszerte oly óriási sikert aratott s aki ebben az új darabjában címe „Joy zelle” — egyikét adja legmélyebb, legköltségesebb alkotásainak. A drámát Abrányi Emil fordította, a nála megszokott tökélytel. Végül egy két számról terjedő angol elbeszélést ad a sorozat, még pedig a Sherlock-Holmes történetek révén nálunk is rendkívül népszerűsége jutott Conan Doyle-tól. Címe: „Az Agra kincse”, és szintén Sherlock-Holmes egy zseniálisan kidolgozott detektív-történetét tartalmazza, melynek szövénéyei Brit-Indiából nyulnak át Angliába. A gondos fordítás Mikes Lajos tollából való. A „Magyar Könyvtár” egy-egy számának ára 30 fillér; az eddig megjelent számok teljes jegyzékét szívesen megküldi a kiadóhivatal (a Lampel R. — Wodianer F. és Fiai, Budapest, Andrassy-út 21.), vagy bármely más könyvkereskedés.

A Magyar Festőművészet Albuma. A magyar könyvkiadványok terén, feltűntést keltő diszmisszével fog a Pesti Napló olvasóinak karácsonyi ajándékkul kedveskedni. Címe: A Magyar Festőművészet Albuma, és gyönyörű foglalata lesz a magyar festőművészet remekeinek, Kucepzytól és Mátyókótól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nem jelent még meg ehhez hasonló nagy koncepciója diszmissz. Ötven nagyszabású magyar festmény fogja a diszmissz-képesítési, művészi reprodukciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékkul megkapja a „Pesti Napló” minden állandó előfizetője és díjazott megkapja mindama új előfizetője, aki egész éven át fél vagy negyedévenként vagy havonként, de meg-

szakítás nélkül fizet elő a „Pesti Napló”-ra. A „Pesti Napló” előfizetési ára egy évre 28 kor. Szerkesztősége és kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrassy-ut 27.

Aszbesztpala-gyár Zimonyban. A „Műszaki Világ” jelenti, hogy egy budapesti építész Zimonyban nagyobb szabású aszbesztpala gyárat létesít, mely egy új, állítólag a fát helyettesítő anyagból lapokat, tömböket stb. fog a saját szabadalmazott eljárása szerint előállítani. Az anyag állítólag teljes mértékben időálló, tűzbiztos, megmunkálható? és sajtolás útján idomítható. A készítenő anyag alapjául aszbesz és homok-cementkeverék szolgál. A feltaláló szerint a homokot a Neva? folyamból veszik, mert ez finom szemcséjű és „fogós”; ebből a port és idegen alkatrészeket sziták és fajsúly szerint mesterséges légáram segítségével eltávolítják és a homokot egyenlő részben, finomra őrölt cementtel vízben összekeverik. Az aszbeszket felaprítják és a lehetőségig hosszú szálatokat fonnak belőle, melyből ritkaszozós szövet készül. Ez a szövet megnedvesítve egy — hengereken forgó — szalagon lasan halad, miközben a homok — cement keveréket vékony rétegen ráviszik és önműködő gép segítségével egyengetik. Az így készült lapokból — azokat tetszés szerinti számban egymás fölé rakva — készülnek a vékonyabb — vastagabb lemezek és tömbök.

Emelik a vasárakat! A „Magyar Kereskedők Lapja” jelenti: A magyar-osztrák vaskartel a rudvas árát mm.-kint 50 fillérrel felemelte és a többi vasárak árának felemelését is tervezi, bárha a magyar és osztrák árak ma is 40%-kal magasabbak, mint a németországiak. A vasárak újabb felemelése bizonyára rossz hatással lesz ipari viszonyainkra, mert hisz köztudomásu, hogy igen fontos iparágak ma is erősen szenvednek a vaskartel diktaturája alatt s az első sorban az állam az, amely vasut-, hid-, stb. építkezéseinek a vaskartel horribilis árait megfizetni kénytelen s így a vaskartelnek mintegy tributáriusává válik.

A strájkok ellen. A „Magyar Kereskedők Lapja” a miniszterelnöknek egy szenzációs kijelentéséről ad hírt, melyet a mostanában elhatalmasodó strájkok ügyében tett. Aradi iparosok küldöttsége járt a miniszterelnöknél, hogy strájk-törvényt kérjenek a minél sürűbben felmerülő munkahagyások ellen. Tisza István miniszterelnök kijelentette a küldöttségnek, melyet Nemess Zsigmond orsz. képviselő vezetett, hogy a munkásoknak magasabb munkabérré való törekvése jogos és emberileg méltányos dolog, a munkások erőszakoskodásait azonban ily esetekben nem fogja tűrni s rendeletet készűl kiadni amelyben utasítja a hatóságokat, hogy strájk esetén is a dolgozó munkásokat védje meg s a strájkoló munkásokat akadályozza meg a strájk alatt levő iparüzem menetének megzavarásában valamint egyéb excessusokat se tűrjön. Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter is érdekesen nyilatkozott ugyane küldöttség előtt a strájkokról. A közelebbi események — ugymond — eléggé meggyőzték mindenkit, őt is, afelől, hogy a munkásnép rétegeiben egy meg nem magyarázható mozgalom kapott lábra, amely máris sok bajt okozott. Nagyon érti és méltányolja, hogy a munkásnép régióiban különféle szövetségek történek. Ezekhez, amennyiben csakugyan a munkásnép jóllétét célozzák, szót se fűzhetni, de ott, ahol az ily szövetségek a fennálló rendbe ütköznek, ahol jogos érdekek ellen vonulnak fel s mások igazságos igényeit és existenciáját támadják meg, állást kell foglalnunk. Az a fel fogása, hogy azokon a bajokon, amelyek a törvényhozás intézkedése nélkül is segíthetni, a kormány a baját hatáskörében fog segíteni.

Amerika jótékonyága. A „Review of Reviews” című amerikai folyóirat áprilisi száma statisztikát közöl arról, hogy a most lefolyt tizenegy évalot Amerika vagyonos osztálya mennyit áldozott jótékony célokra. A kimutatott összegeket olvasva elbámul az ember, hogy a rideg Amerikában mily rengeteg summát áldoznak az emberek a jótékonyág vagy (a pesszimisták kedvéért mondjuk) a hiúság oltárán. Ez adakozások összege fontsterlingekben:

1893-ban	29,000,000
1894-ben	32,000,000
1895-ben	32,800,000
2896-ban	27,000,000
1867-ben	45,000,000
1098-ban	38,000,000
1899-ben	62,000,000
1099-ban	47,750,000
1901-ben	107,360,000
1902-ben	94,000,000
1903-ban	95,000,000
Összesen	619,410,000

font sterling, vagy is a mi pénzünkön: 7324 millió 920 ezer forint. Megjegyzendő, hogy ezekbe az összegekbe nincsenek fölvéve az 5000 dolláron aluli összegek.

A magyar amerikai hajójárat. Annak bizonyítékául, hogy mennyire alaptalanok a híresztelések, amelyek szerint a fumei hajókkal utazó kívándorlók partraszállást Newyorkban akadályozzák, közöljük, hogy a „Slavonia” hajónak mintegy ezer utasa közül az amerikai bizottság egyetlen egyet sem utasított vissza. Valamennyien külön fizetség nélkül és akadálytalanul szálltak partra. Fiuméből legközelebb, májás 31-én a „Pannonia”, utána pedig, június 14-én az „Uitonia” hajó indul Newyorkba. A szállítási díjban két napi ingyen ellátás Fiumében és a teljes

ellátás a hajón bent foglaltatik. Ingyenes felvilágosítást ad és előjegyzéseket elfogad az „Adria” személyszállító osztálya: „Központi Menetjegyiroda” Budapesten, Vigadóter 1., amelynek távirati és levélcíme: Menetjegyiroda Budapest.

A helyihajó menetrendje. Az első cs. kir. szab. Duna-Gőzhajózási Társaság által Pancsova Belgrád-Zimony és Zimony-Belgrád-Pancsova között fentartott helyihajó-közlekedés 1904. április 1-től szeptember végéig érvényes menetrendje a következő:

Pancsováról Belgrád-Zimonyba indulás délelőtt 3³/₄ és 8¹/₂ órákor; délután: 2 órákor.

Zimony-Belgrádból Pancsovára indulás délelőtt: 6 és 11¹/₂ órákor; délután 7 órákor. — Vasár- és ünnepnapokon Zimonyból az utolsó helyihajó nem 7, hanem este 8 órákor indul.

Különfélék.

Legkönnyebben úgy alkothat magának az olvasó képet az ilyen tengeralatti aknákn mibenlétéről, ha egy tojásdad alakban hegyesedő üstöt képzel el magának, amely légmentesen elzárva uszlik a víz felülete alatt egy bizonyos mélységben. Lehetne ugyan épp úgy golyóalaku is, azonban azért adnak neki ilyen alakot, sőt a felső részén befelé hajló széles peremet is azért alkalmaznak reá, hogy a vízben ne forogjon ide-oda s a karika, melynélfogva lebecsátják vagy felhúzzák mindig felül maradjon. Ezeknek a rendszerint egy méter átmérőjű öntött vasaknak kettős faluk van. Magába az ürégbe jön a robbanóanyag, a külső ürbe pedig levegőt szivattyuznak, illetve sajtolnak s ezzel szabályozzák, hogy milyen mélységben uszszék a víz alatt az akna. Az egész külső felületen sűrűn egymás mellett gyújtószögek vannak alkalmazva, úgy hogy akárhol éri az ellenséges hajó azonnal explodál. A hadi kikötők bejáratában béke idején is vannak ilyen aknák, melyek egymástól bizonyos távolságra sodrony kötéltre vannak erősítve, oly módon, hogy a védő erődből a sodronykötél segítségével az aknákat feljebb lehet emelni s az ellenséges hajó nem tud felettük elhaladni úgy, hogy valamelyikbe bele ne ütközzenek. Azonkívül ilyen helyen villamos sodronyvezetékek is össze vannak kapcsolva, úgy, hogy bármikor felrobbanthatók. A pólai hadikikötőbe sohasem megy be semmiféle hajó anélkül, hogy a parti erőd ne jelezne előzőleg, hogy szabad az út. Épp úgy mint a torpedók kilövésére külön naszadok vannak szint-egy külön aknarakó hajó végzi az aknákn súlyszétését is. Egy akna felrobbanása hatásában sokkal retentesebb, mint a torpedóé, mert egyrészt sokkal több robbanó anyagot tartalmaz, másrészt rendszerint mélyebben éri a hajót. Bármily erős is azonban a robbanás ereje, az mostanában emlegetett „levegőbe repülés” egyszerűen tulzák. A robbanás következtében beálló óriási légnóyomás beszakítja a hajó oldalát, féloldalra dönti, a vizet jobbról-balról magasra felcsapja s az így támadt örvényben a hajó pillanatok alatt elmerül.

Amerikai humor. Műkritika: Mr. Pack (Jack-hoz)! No Jack, hát mi leszel ha megúsz? Nem szeretnél színész lenni mint én? Jack (az orrát fintorgatva): Na hallja, ha lennék is, olyan színész nem szeretnék lenni, mint maga.

Mi a pénz? A pénz utlevél. Mindenüvé szól, csak az égbe nem. A pokolba ellenben igen.

Az izlések találkozása. Mrs. Cratsch (a szakácsnőjéhez): Bridget! Az az ember, aki tegnap magánál volt, sehogy sem tetszik nekem.

Bridget: Csodálatos találkozása az izléseknek! Ő ugyanazt mondta nekem ön felől, asszonyom.

Ahogy vesszük. Poéta: Ah de szomorú az, hogy ez a világ ilyen nagyon, nagyon hideg! — Sőt éppen ellenkezőleg! Az a szép benne! — felelt egy köszénfejedelem.

Miért. Mrs. Talkalond: Képzeld, az orvosok kisütötték, hogy a beszéd negyvenhat izom munkája!

Mr. Talkalond: Ugy?! Na akkor igazán nem értem, hogy miért neveznek benneteket a gyöngébb nemnek.

Mi lesz akkor? A férj: Kedvesem, ma biztosítottam magamat. Már most ha valami emberi dolog történik velem, te rólad gondoskodva leszel.

A feleség: Jó; de mi lesz akkor velem, ha nem történik veled semmi emberi dolog?

Maliczia. Miss Wintergreen: Ah mit mr. Bigbomm! Én a felesége lehettem volna annak az embernek. Csak igent kellett volna mondanom!

Egy barátó: Igazán nem szép mr. Bigboomtól, hogy nem adott neked erre az „igen-mondásra” alkalmat.

Kivétel. A.: Ön is úgy vélekedik, hogy pénteken házasodni szerencsétlenséget jelent?

B.: Persze! Nem látom be hogy miért volna éppen a pénteki nap kivétel.

Nem régen. Miss Bug: Én most rendes szépítőkurát használok.

Miss Tompson: Ugy? Na de még nem nagyon régen használhatja a kurát! . . .

A tengeralatti aknákról. A „Petropavlovsk” katasztrófájával kapcsolatban igen sok szó esik mostanában a tengeralatti tűzknákról. A közönség a lapok útján rettenetes katasztrófák leírásában ismeri meg ezeket az aknáknak félelmes természetét, de alakjáról szerkezetükről mibentől a sajtóközleményekből nem tud meg semmit s így van aztán, hogy az aknáknak az elképzelésnél a fantáziának igen tág tere nyílt, mert sokan önkéntelenül ást aknára, mások a tenger fenekén fekvő ágyúcsőhöz hasonlító s robbanó anyaggal töltött pokolgépre gondolnak.

Hirdetések.

8425. szám
v. 1904.

Árverési hirdetmény.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az ióterjesztett kérelem folytán **Viszkeleti Angelina** Zimonyi lakos javára 200 kor. tőke, ennek 1897 évi február hó 13 napjától járó 6% kamatai, 72 kor. 90 fill. eddigi 23 kor. 70 fill. jelenlegi s a még felmerülő költség kielégítése végett 1881: 60 t. cz. 144 §-a alapján és 146 és 156 §. értelmében **Weber Márton, Brlya János és Brlya Jován** szefkerini lakosok ellen a pancsovai kir. tszék területén levő pancsovai járáshoz tartozó szefkerin községben és a szefkerini 1049 f. sz. tkvben foglalt: 1) I. d. 139 hrsz. 2 hold. I. oszt. szántóra 311 kor. 2) II. d. 139 hrsz. 2 hold. I. oszt. szántóra 343 kor. 3) III. d. 139 hrsz. 2 hold. II. oszt. szántóra 234 kor. 4) IV. d. 45 hrsz. 1 561 hold. III. oszt. kaszállóra 141 kor. 5) 18 hrsz. 900⁰ szőlőre 174 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel, közlires teszi.

A nyilvános árverés szefkerin községben 1904 évi augusztus hó 27 napjának d. e. 9 órákor fog megtartatni a következőkben úgy a tkvi hivatalban mint szefkerin községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
- 3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 31 kor. 10 fill. 34 kor. 30 fill. 23 kor. 40 fill. 14 kor. 10 fill. 17 kor. 40 fill. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez leteni, vagy az 1881: 60 t. cz. 170 §. értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. i. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1904. évi május hó 14-én.

1-1

Áts,
k. t. albiró.

T. cz.

Hogy **koks-készletünkön** túladjunk, azon helyzetben vagyunk, miszerint annak árait egyelőre a következőképpen állapítsuk meg:

1 métermázsáig terjedő vételnél K. 3-60
1 métermázsán túl terjedő vételnél K. 3-20
100 métermázsáig terjedő vételnél megegyezés szerint.
Ezen árak a gyárból értendők, készpénzfizetés mellett.

Bátorkodunk megjegyezni, hogy későbbi vételre szóló előjegyzéseket nem fogadunk el s a szükséges mennyiség a fenti árak szerint való megrendelésnél nyomban elszállítandó raktárunkból.

Fenti áraink későbbi közhirrététel idejéig érvényesek.

M. i. Miután utcazi lámpaoszlopaink újonnan való festését megkezdtük, kérjük a t. közönséget, erről tudomást venni, nehogy a ruházat esetleg kár essék.

Pancsovai Légszeszgyár Franck K.

266 szám
v. 1904.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 101. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. törvényszék 1904. évi 732. számú végzése következtében **Dr. Adler Arthur** ügyvéd által képviselt **Wranj Cosmas** javára **Teuschler Pál** és trs. ellen 191 kor. s jár. erejéig 1904 évi április hó 16-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 600 kor. becsült kocs és lovakból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. bíróság V. 111/1904 sz. végzése folytán 161 kor. hátr. tőkekövetelés, ennek 1904 évi január hó 20 napjától járó 6% kamatai, $\frac{1}{3}\%$ váltódíj — eddigi összesen 49 kor. 78 fillérben bíróság már megállapított és 4 kor. 40 fill. árverés kifizetési költségei erejéig Sztarcsován adósok lakásán leendő eszközésére 1904. évi június hó 4-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűzték azzal, hogy ezen napon alap- és felülfoglaltatók követeléseire erejéig is — a mennyiben kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsárban alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1904. évi május hó napján.

Argay,
kir. bir. végrehajtó.

1-1

Minden gyógyszerárban kapható.
A háznál és utazáson nélkülözhetetlen szer
Thierry A. gyógyszerész Balzsamja



Allein echter Dain
aus der Schutzengel-Apoth.

A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn

feliratú zöldszínű apáca-védjegyre.

általánosan elismerve és méltatva.

Legjobb hatással rossz emésztésnél s ennek mellé következményeinél, mint: felbőfésnél, gyomorégésnél, székszorulásnál, savképződésnél, teltség érzésnél, gyomorgörsnél, étvágyhiány, hurut, gyulladásoknál, gyengeségnél, fellövődésnél stb. stb.

Hatása györes-és fájdalomszüntető köbögéscillapító, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb küldés posta útján 12 kis vagy 6 nagy üveg 5 kor., díjmen-60 kis vagy 30 nagy üveg 13 kor. díjmentesen, netto.

Kicsinybeni eladás mellett a raktárakban 1 kis üveg ára 30 fillér, 1 duplaüveg 60 fillér.

Ügyeljünk az egyedüli, forgalomra engedélyezett „Ich dien allein echt” feliratú zöldszínű apáca-védjegyre.

Ezen készítmény utánzása és forgalomba hozatala, úgyszintén ismételadása más, törvényesen meg nem engedett, tehát forgalomba hozatalra nem jogosított balzsamoknak büntető törvényileg sújtatik.

Thierry A. gyógyszerész (százlevelű rózsza)

Centifolia-kenőcse



fájdalomcsillapító, puhító, oldó, szívó, gyógyító halású, stb. Legkisebb postai küldés 2 tégely, bérmentve K. 3.60. A raktárakban, kicsinybeni eladásnál tégelyenként K. 1.20. Központi raktár Budapestben Török J. és Dr. Egger Leo és J. gyógyszerárban, továbbá Vértesszőlősön a „An die Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn” ezimzés használandó.

Ha az összeg előre beküldetik, egy nappal előbb eszközölhető a küldés, mint utánvét mellett, s az utánvételezési pótdíj is elesik, miért is ajánlatos az összeget előre beküldeni s az utalvány szelvényén a megrendelést eszközölni, a lákezimnek pontos feltüntetésével.

26-1

Kerestetik

június hó 1-etől kezdve egy 4-5 szobából és kényelmes mellékhelyiségekből álló

LAKÁS

kerttel együtt.

Azonnali ajánlatok **Christian Béla**, Budapest, **Osztrák-Magyar-Bank** címre intézendők.

WITTIGSCHLAGER C.

KITÜNTETVE:
Budapest 1885. ezüst érem.
1896. elismerő oklevél.

KÖNYVNYOMDÁJA és KÖNYVKÖTÉSZETE

KITÜNTETVE:
Temesvár 1891. ezüst érem.
Páris 1900. bronz érem.

Pancsován, Gromon-utca 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

☞ **könyvnyomdai munkákat,** ☜

u. m.: szín- és műnyomást, műveket és brosurákat az országban divó minden nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körölvényeket, árjegyzékeket,

eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat, **gyászjelentéseket, gabonavásárlási szelvényeket, látogató-, cím- és ajánlási-kártyákat,** ezimmel és czéggel ellátott levélpapírokat és kenderboritékokat stb. stb.

izléses, tiszta és szép kivitelben

☞ a lehető legolcsóbb árakon. ☜

☞ Mindennemű könyvkötészeti munkák csinos kivitelben, jutányos árak mellett végzetnek. ☞

A Sztancsich utca 18. sz. a. levő jó forgalom

mosó-intézet

teljes berendezéssel, olesón áron eladó. A mosó intézet üzemben van s a venni szándékozók által bármikor megtekinthető.

Háasz Kálmán.

148 szám
1914.

Baranda község előjáróitól.

Hirdetmény.

Baranda község képviselőtestülete az 1242994 holdnyi községi közlegelőből egyesek által elsajátított mintegy 50-60 holdnyi terület megváltását — törvényhatóságilag jóváhagyott 41/kgy. számú határozatával kimondván, — eme munkálatot egy szakértő mérnök által óhajta elkészíttetni, — ennél fogva felkértenek az ezen munkálatot elvállalni szándékozók, hogy ebbeli ajánlataikat f. évi május hó 30-ig alulírott község előjáróságához nyujtsák be; a szakértő munkadíja a munka befejezte után fizettetik ki.

Feltételek:

A községi legelőből elsajátított területek megállapítása telekkönyvi térmérték alapján kell hogy történjék, azaz, megállapítandó mindazon birtokrészeknél a többlet, a melyek a közlegelőt határolják, ugyancsak a közlegelőből egyeseknek későbbben kiosztott kerteknél, — az eredetileg adományozott térmérték nagyságán felül mutatkozó többlet is kimutatandó.

Mint hogy ezen kertekről sem telekkönyvi térkép sem egyénekenkénti kimutatás nincsen, — a többletek nagyságát közvetlen felmérés alapján kell meghatározni.

Az ajánlatban kitüntetendő egységárban a műszaki munkálaton kívül a szükséges összes fuvar és gyalognapszám is befoglalandó, az elsajátításokat tartalmazó kimutatásban az egyénekenként kivetendő megváltási összeg is kitüntetendő, és a telekkönyvi keresztléveletéhez alkalmas munkálat f. évi október hó 1-ig elkészítendő.

Barandán, 1904. évi május hó 15-én.

Floth Nándor,
jegyző.

Vitolics Mihály,
bíró.

Adler István

butorraktára Pancsován, Gromon-u. 8. sz.

Bútorok,

teljes

szobaberendezések

menyasszonyi kelengyék

olcsón és jó kivitelben.

Nagy választék!

Ugyanott virágméz, kilonként

1 koronáért kapható.

Kövérseget

gyorsan megszünteti (ártalmatlanságért jótállással) Thiele kövér-telenítő teája; ára csomagonként 175 fill., 4 csomag vételénél bérmentes (utánv.) küldés.

Ludwig Thiele, Mannheim.

(A küldést osztr. gyógyszerár eszközli.)

A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghúléseknél.
Intés. Silányabb utazatok miatt bevasárláskor óvatosak legyenek és csakis eredeti üvegeket dobozokban „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czegjegyzéssel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerészül Budapest.
Richter F. Ad. és tarsa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.

McCormick Harvesting Machine Comp.

(Chicago-i aratógépgyár.)

Knecht J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-út 30.



KATALOGUSOK ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kévektőgép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszalógép, széneggyűjtő gereblye és „Manila” kévektőfonal gyártmányai.
Évi gyártmány 362.030 gép.

A Pesti Napló új karácsonyi ajándéka.

A Magyar Festőművészet Albuma.

Páratlan dísz, külső kiállításában és belső tartalmában egyedül álló remekmű az, a melyet a „Pesti Napló” az 1904. év karácsonyára szánt meglepetésül, olvasóinak. Eddigi karácsonyi ajándékainak díszes sorozatát folytatja most a „Pesti Napló”, új és minden eddigi ajándékot messze túlszárnyaló díszművel, melynek címe ez lesz:

A Magyar Festőművészet Albuma.

A magyar festőművészet remekeinek gyönyörű foglalata lesz ez a páratlanul álló díszmű, amely a magyar festés remekait fogja felölelni a XVIII század nagy magyar festőiől, Kúpeczky-től és Mányoky-tól kezdve egész a jelenkorig, amikor Lukácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyul., Madarász Viktor és Ziehy Mihály vezetésével hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nincs még ilyen mű, amely a magyar festőművészetet ilyen gazdagságban mutatja be. Ötven nagyszabású festmény szemelünk ki, amelyet mesteri kivitelű

lesz, olyan mint amelyek a Vörösmarty-Albumot eseménynyé avatták a magyar könyvpiacra.

Ezenkívül a magyar festőművészet történetét a könyvben elsőrendű esztétikusaink érdekes és népszerű előadásban fogják bemutatni. A szöveget számos festménynek a szöveg közé nyomott máolata fogja kísérni, úgy, hogy az ötven többszínű művel együtt a Magyar Festőművészet Albuma a legizgalgabb és legdiszesebb téra lesz a magyar festőművészetnek. A „Magyar Festőművészet Albumát” meg fogja kapni a Pesti Napló minden előfizetője, aki az év végéig akár havonta is, de állandóan és megszakítás nélkül előfizet a irad. Minden félreértés elkerülése végett azonban meg kell jegyeznünk, hogy azok az új előfizetők, akik az 1904. évre szóló előfizetésük fejében a Vörösmarty-Albumot megkapták, a Magyar Festőművészet Album-ra csak úgy tarthatnak igényt, ha egy további egész évre előfizetnek.

ötven műlapon
mutatunk be a magyar közönségnek Az ötven műlap nagyrésze gyönyörű
sok színyomású kép

A Pesti Napló előfizetési ára egész évre 28 kor., félre 14 kor., negyedévre 7 kor., egy hóra 2 kor., 40 fillér.

Szerkesztősége és kiadóhivatala:

BUDAPEST, VI., Andrásy-ut 27. szám alatt van.

A m. kir. államvasutak gépgyáranak vezérügynöksége.

Budapest, V. k., Váci-körut 32. sz.

ajánlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű gőzcséplőkészleteket, ipari czélokra alkalmas Compound lokomobilokat.

MILLENIUM

fűkaszaló-, marokrakó- és kévektő aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

Képviselek: **Singer és Palmer,** Temesváron.

Dr. Dragicevics Miklós

egyet. orvostudor

lakik **Gizella-utca** (ezelőtt Mészáros-utca) **2. sz. a.**, saját házában, **rendel délelőtt 9—10 és délután 2—3 óráig.**

6-6

Kérjen csak
SELLE & KARY-féle

EREDIN

legjobb tisztítószert minden finom lábbeli számára, sárga és fekete színben. Különösen ajánlható **Boxcalf, Oscania, Chevreaux- és Lakkezipők** számára.
Bécs, XII/1.

Világhírű a
„REKORD“

festészeti műintézet a kiválóan sikerült, életnagyságu arc képeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerő-levé a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-, akvarel- és pasztel-festésen, fénykép után, 48—63 cm. nagyságban a **20** kor. Legfinomabb kivitelű brom-platin és kré-arajz a **5** kor.

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu festményt készítünk mindenkinek teljesen ingyen, ha részünkre 5 rendelést szerez s azokat egyenként vagy egyszerre beküldi.

„Rekord“

festészeti műintézet

BUDAPEST

VII., Rottenbiller-ut. 46.

10-10

Elsőrangú kerékpárok, n. m.: Dürkopp Diana, Puch Styria, Naumann Germania, angol és amerikai kerékpárok

Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás **kerékpárok, varrógépek, arany- és ezüstárúk, evőkészletekben stb.**
A szandriki fehér fémalapú ezüst- és chinaezüst-árú gyár egyedüli elárúsítóhelye.

Van szerencsém mélyen tisztelt vevőim szíves tudomására juttatni, hogy nagyobb üzletkötések és alkalmas vételek folytán azon kellemes helyzetbe jutottam, miszerint a legjobb minőségű

I-rendű Pneumatik kerékpárokat egyévi jótállás mellett, mérsékelt áron **részletfizetésre** is elárúsíthatom.

Czégem egyedüli elárúsítóhelye a jóhírű

Dürkopp Diana, Puch Styria, Naumann Germania
METEOR, ROYAL, amerikai és angol kerékpároknak.

Ügyszintén képviseltem alatt áll
15-féle legjobb gyártmányú

VARRÓGÉP

családi használatra, továbbá szabók,
nyergesek, cipészek számára.

Jól berendezett **műhelyekben** mindenemű **javítások**, ügyszintén **aranyozások** és **vésések** szigorúan szolid kivitelben, pontosan eszközöltenek.

**** Kerékpár- és varrógéppalkatrészek továbbá aranyárúk ****

állandóan gazdag választékban vannak raktáron.

Mint általában köztudomású, nagy raktárt tartok **ékszerekben**, mint **arany- lánczok, gyűrűk, fülbevalók**, különféle **brilliáns- és gyémant drágaságokban**,

Svájci és francia arany-, tulla-, ezüst-, aczél-, nikkel

zseb-, fali-, inga- és ébresztő-órákban.

Hegedűk, harmonikák, arisztónok és különféle zenélő tárgyak.

OPTIKAI ÁRÚK szemüvegek, csiptetők a legfinomabb kristályüvegből. Légsúlymérők, hőmérők, bor- és különféle szeszmérők.

GAZDAG VÁLASZTÉK

Tükrök, képek, lámpákban

s más, a háztartáshoz szükséges és **ajándékul** alkalmas tárgyakban.

Miután összes árucikkem árait jelentékenyen leszállítottam, kérem a m. t. vevőimet, hogy erről tudomást venni és szükséglet esetén bizalommal hozzám fordulva, állításomról meggyőződni sziveskedjenek. — Számos látogatást kérve maradok kiváló tisztelettel

Telefón-szám: **85.**

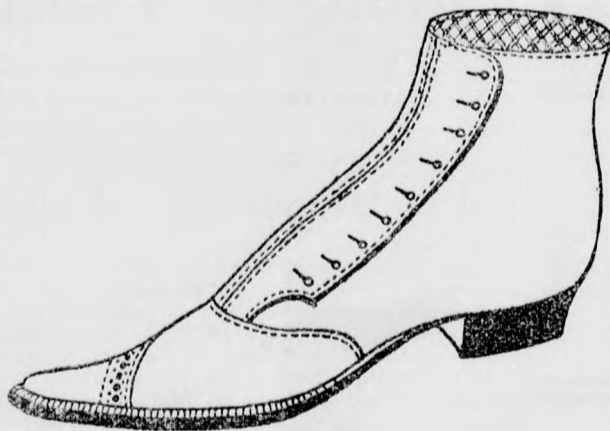
FISCHER MIKSA.

Arany-, ezüst- és drágakő törmelék a legmagasabb áron megvételik, esetleg új tárgyakért becsérletetik.

Heti gyártás 15,000 pár cipő.

Kiváló minőség.

Főraktár:
PANCSOVA



Divatos formák.

Erzsébet-tér
2. szám.

Feltűnést keltő olcsó árak!

„TURUL“ cipőgyár r.-t. Temesvárott.

Férfi bőrczipő igen erős **frt 2-80**

Férfi fűzős bőrczipő tartós és szolid **„ 3-—**

Ugyanaz, Boxból **„ 4.25**

Szürke vászoncipő **„ 1-20**

Női czugos bőrczipő tartós **frt 2-50**

Fűzős bőrczipő igen erős **„ 2-80**

Ugyanaz Boxból igen elegáns **„ 3-75**

Kivágott szaloncipő **„ 1-50**

Női szürke vászoncipő **frt 1-—**

Női bőrfélcipő kiv. munka **„ 2-—**

Fűzős leánycipő **„ 1-80-tól**

Ugyanaz gyermekek számára **„ 1-—-tól**

1000 munkás és hivatalnok.